

## Porównanie tłumaczeń Liczb 18:10

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                                      |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | W miejscu najświętszym będziesz je spożywał, będzie je spożywał każdy mężczyzna – będzie to dla ciebie świętość.                                                           |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Będziesz je spożywał w miejscu najświętszym, to znaczy będzie je spożywał każdy mężczyzna, ponieważ będzie to dla was świętością.                                          |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | W miejscu najświętszym będziesz to jeść; wszyscy mężczyźni będą z tego jedli. Będzie to dla ciebie rzeczą świętą.                                                          |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Na miejscu najświętszym jadać to będziesz; wszelki mężczyzna będzie jadł z tego; rzeczą poświęconą to będzie tobie.                                                        |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | W świątyni to będziesz jadł: mężczyzna tylko to będzie jeść, bo poświęcone jest tobie.                                                                                     |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | W Miejscu Najświętszym będziesz je spożywać; tylko mężczyźni mogą to jeść; będziesz to uważał za święte.                                                                   |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | W przenajświętszym miejscu będziesz to jadł; każdy mężczyzna będzie to jadł, lecz świętością to będzie dla ciebie.                                                         |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Będziesz je spożywał w najświętszym miejscu. Tylko mężczyźni mogą jeść te pokarmy. Powinniście je uważać za święte.                                                        |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Będziecie je jeść w miejscu najświętszym. Mogą je jeść tylko mężczyźni i powinniście je uważać za święte.                                                                  |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Będziecie to jadali w miejscu Najświętszym; wszyscy mężczyźni mogą to spożywać. Będzie to dla ciebie rzeczą świętą.                                                        |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Będziecie jeść [te oddania] w miejscu najświętszym, [to jest w przedsionku Namiotu Wyznaczonych Czasów]. Każdy mężczyzna zje [z tych oddań, które] będą święte dla ciebie. |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | В святому святих їстимете їх. Кожний чоловічого роду їстиме їх, ти і твої сини, святим тобі буде.                                                                          |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Będziesz to jadł na najświętszym miejscu. Może to jeść każdy mężczyzna; ma to być dla ciebie poświęcone.                                                                   |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Masz to jeść w szczególnie świętym miejscu. Ma to jeść każdy mężczyzna. Stanie się to dla ciebie czymś świętym.                                                            |